



## Fawwaz N. Traboulsi, Dr.

Professor der Geschichte

Lebanese American University, Beirut

Born in 1941 in Beirut

Studied Political Science and Public Administration at the American University of Beirut and History at Université de Paris VIII

---

# Ökonomische und politische Macht im Libanon

The relationship between economic power and political power in Lebanon has been obscured by a dominant emphasis on the "political", particularly by a reductionist definition of the Lebanese as being, primarily if not exclusively, members of politicized religious communities (sects). My research aims at reintroducing the dialectics between economics and politics in reading Lebanon's history and society. How does a business class intervene in politics in an extroverted economy with a long tradition of *laissez-faire*? To what extent has military and political power been instrumental in the constitution, defense, and perpetuation of economic interests? These are the two guiding questions in my research.

1. Tracing the historical development of the commercial-financial bourgeoisie from independence to the wars of 1975-90 would be the occasion to test the "non-interventionist" model designed by Michel Chiha (1891-1954), Lebanon's foremost ideologue of free trade and sectarianism. Chiha created a binary model by which the commercial-financial oligarchy pursued its interests through the Executive (by rallying around the all-powerful and unaccountable President of the Republic) and the administration. The Chamber of Deputies, meanwhile, was considered an "assembly of notables" representing the country's landed leaders, whose primary role was the establishment of "sectarian peace", rather than legislation.
2. The long wars of 1975-90 witnessed the development of Mafia business through the black market economy of the militias (protection money, smuggling, piracy, drug economy, arms trade, money laundering, etc.). This phenomenon, which I have already studied in my recent books, will be researched more extensively.
3. The end of the wars witnessed the recycling of militia economies into mainstream business and the increased role played by the Syrian-Lebanese political-military complex in the economies of the post-war period. Politically, businessmen came to play a more direct role in political life and the business class welcomed two kinds of newcomers: Wealthy immigrants and warlords. How did this affect business as a political actor and its mode of intervention in politics?
4. Finally, how has globalization affected the structure, role, and policies of the business class in Lebanon, especially its relationship to the Trans-National Companies (TNCs) and Gulf and Saudi capital? This should lead to the necessary conclusions about the role of the private sector in the democratization process.

## Recommended Reading

Traboulsi, Fawwaz. *Silât bilâ Wasl. Michel Chiha wa-l-Idiyûlûjiyyah al-Lubnâniyyah* (a critique of the thought of Michel Chiha, 1891-54). London and Beirut: Riad el-Rayyes Books, 1998.

Traboulsi, Fawwaz. *Ya Qamar Mashghara. Al-Mahsubiyyah, al-Iqtisâd, wa 'l-Tawâzun al-Tâ'ifi* (Patronage, social relations and sectarianism in a town in the Biqa' valley - based on family papers). London and Beirut: Riad al-Rayyes Books, 2004.

Traboulsi, Fawwaz. *A History of Modern Lebanon*. London: Pluto Press, 2007.

## Ahmad Fares Shidyaq: ein arabischer Intellektueller im Europa des 19. Jahrhunderts

In meinem Vortrag möchte ich Leben und Werk von Ahmad Fares Shidyaq (1804-1887) vorstellen, einer großartigen, aber marginalisierten und zensierten Persönlichkeit der Renaissance der arabischen Kultur im 19. Jahrhundert (Nahdah).

Shidyaq wurde in eine Familie maronitischer Christen im Libanon-Gebirge geboren; kaum 21-jährig musste er ins Exil gehen, nachdem sein älterer Bruder As'ad, der als einer der ersten zum Protestantismus konvertierte, eingekerkert worden war und in den Verliesen der maronitischen Kirche starb. Den Rest seines erfüllten und turbulenten Lebens verbrachte er in Kairo, auf Malta, in London, Paris und Tunis, bevor er sich 1861 schließlich in Istanbul niederließ.

Shidyaq war belletristischer Autor, Grammatiker, Philologe, Lexikograph, Kalligraph, Reiseschriftsteller, Journalist, Übersetzer, Herausgeber und schließlich auch Gesellschaftskritiker und politischer Reformier. Zu seinen vielen Werken und Leistungen zählt die Veröffentlichung der ersten modernen panarabischen Tageszeitung im Jahr 1861, seine Übersetzung der Bibel - des Alten und des Neuen Testaments -, eine Reihe von Reisebüchern, eine Kritik eines berühmten arabischen Wörterbuchs sowie die Wiederbelebung der arabischen Tradition der Satire und der erotischen Literatur. Sein Meisterwerk "Al-Sa'ala al-Saq" (Ein Bein über das andere geschlagen, 1855) passt in keine Schublade und ist einer der Gründungstexte der arabischen literarischen Moderne.

Shidyaqs scharfe Beobachtungsgabe, sein kritischer Geist, der Einfluss seiner tragischen Erfahrungen im Libanon und seines Lebens in Europa machten ihn zum privilegierten Kommentator und Kritiker politischer wie sozialer Belange. Als Rebell gegen feudale Privilegien und den Despotismus der Kirche in seinem Geburtsland forderte er die Abschaffung von Status- und Geburtsprivilegien und vertrat einen säkularen Umgang mit dem Verhältnis von Kirche und Staat. Auch war er der bei weitem radikalste arabische Frauenrechtler seiner Zeit. Doch ebenso wichtig ist die dialektische Art und Weise, in der Shidyaq die Beziehungen zwischen Ost und West verhandelt. Seine Kritik an den sozialen Bedingungen im Europa nach der industriellen Revolution machte ihn nicht blind gegenüber der universalen Gültigkeit von Freiheit, Fortschritt, Demokratie und sozialer Gerechtigkeit.